

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### SUPPLY OF HYGIENE MATERIALS

درخواست آفر برای تهیه لوازم بهداشتی

**DATE: April 18, 2019**

دفتر مرکزی  
گولایه وزیر آباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل - افغانستان  
تلفون: ۲۰۲۲-۳۰۷۵۲  
موبایل: ۲۰۲۲-۷۰۰۲۸۸  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

#### DACAAR RFQ 31 PRF-348 to 358/1805-11/RNF1.10/04.2019

DACAAR needs Hygiene Materials for DACAAR Program in Faryab Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM April 29, 2019.

The offers will be opened on April 30, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به تهیه لوازم بهداشتی برای پروگرام داکار در ولایت فاریاب که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 29 اپریل 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 30 اپریل 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### برای برنده داوطلبی شرایط قرارداد

#### Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

1. Delivery place of Hygiene Materials is DACAAR Main Office Paykobe-Naswar Wazirabad, Kabul.
  2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery of each batch.
  3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (III).
  4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
  5. DACAAR will carry out technical inspection of all items before and after the delivery.
  6. All items should be based on DACAAR Technical Specifications mentioned in Annex (I).
  7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
  8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
1. محل تحویل دهی لوازم بهداشتی در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصور وزیر آباد - کابل میباشد.
  2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل هر قسط الی 15 روز میباشد.
  3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (III) ذکر گردیده میباشد.
  4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد.
  5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
  6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
  7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقاته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
  8. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.

9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
10. Quotations should be valid for 60 official days.
10. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc..)
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
15. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Head of Logistics Unit  
Date: April 18, 2019

**ANNEX (I) لست ضمیمه**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم ارانه آفر و مشخصات تخنیکي**  
**DACAAR RFQ 31 PRF-348 to 358/1805-11/RNF1.10/04.2019**

**Supply of Hygiene Materials for Faryab Province:**

S.N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Soap	(Lark 150gm, Made in Indonesia)	No	1,800		
2	Nail Cutters	(Good Quality, Rige 8cm)	No	1,800		
3	Shampoo	(Duru 600ml Made in Turkey)	No	1,800		
4	Tooth Brush	(Dentist Large size and soft quality)	No	5,400		
5	Combs	(Parwana Sakht Made in Iranm Big Size)	No	1,800		
6	Sanitary Pad	(Good Quality, Brand Name "Cherry" 10 Pad)	No	3,600		
<b>Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**ANEX (II) لست ضمیمه**  
**Tentative Delivery and Work Plan / پلان کارى تخمینى**  
**DACAAR RFQ 31 PRF-348 to 358/1805-11/RNF1.10/04.2019**

**Supply of Hygiene Materials for Faryab Province:**

S.N	Items	Specification	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Soap	(Lark 150gm, Made in Indonesia)	No	1800	Starts After DACAAR Final Approval	May 26, 2019	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province
2	Nail Cutters	(Good Quality, Rige 8cm)	No	1800			
3	Shampoo	(Duru 600ml Made in Turkey)	No	1800			
4	Tooth Brush	(Dentist Large size and soft quality)	No	5400			
5	Combs	(Parwana Sakht Made in Iranm Big Size)	No	1800			
6	Sanitary Pad	(Good Quality, Brand Name "Cherry" 10 Pad)	No	3600			